

## Esclarecimentos e impugnações



17:35:09

Fechar

<b>Órgão ou entidade:</b>	1050 - TRIBUNAL DE JUSTICA MILITAR DO ESTADO DE M.G.	
<b>Número do pregão:</b>	1051005 000071/2023	
<b>Objeto da licitação:</b>	Aquisição de produtos e serviços de tecnologia da informação e comunicação, conforme condições e especificações estabelecidas no Termo de Referência (Anexo I) e demais disposições do EDITAL.	
<b>Data da licitação:</b>	13/12/2023	
<b>Edital:</b>	<a href="#">Arquivo do edital</a>	
<b>Nº da Solicitação:</b>	0002	
<b>Tipo de solicitação:</b>	Esclarecimento	
<b>Situação:</b>	Enviada	
<b>Data:</b>	07/12/2023 17:30	
<b>Dados do solicitante</b>	<b>Tipo de pessoa:</b>	Pessoa jurídica
	<b>CNPJ:</b>	22.777.689/0001-06
	<b>Nome:</b>	ENTERPRISE
	<b>Representante do fornecedor:</b>	Fabio Mesquita de Souza
	<b>E-mail:</b> Envio de notificação de resposta	fabio.mesquita@vspsolution.com.br
	<b>Telefone:</b>	(31)99773-3866
<b>Mensagem:</b>	Prezados (as), boa tarde! em anexo nosso pedido de esclarecimentos.	
<b>Arquivo:</b> Podem ser incluídos até 5 arquivos PDF.	<b>Arquivo 1:</b>	<a href="#">Visualizar arquivo</a>
<b>Resposta</b>	<b>Mensagem:</b>	
	<b>Arquivo:</b>	

Responder solicitação

Concluir solicitação

Pergunta nº1

8.7.8. Todos os documentos emitidos em língua estrangeira deverão ser apresentados com a tradução para língua portuguesa, efetuada por tradutor juramentado, e também devidamente consularizados ou registrados no cartório de títulos e documentos.

8.7.8.1. Documentos de procedência estrangeira, mas emitidos em língua portuguesa, também deverão ser apresentados devidamente consularizados ou registrados em cartório de títulos e documentos.

Entendemos que esta exigência não se aplica aos catálogos/manuais técnicos/certificados dos equipamentos dos lotes 01 e 02, esta correto nosso entendimento?

E ainda, e por serem produtos de comercio global, muitos com fabricantes americanos, os equipamentos de informática, de primeira linha, possuem algum de seus catálogos/manuais/certificados em inglês, com linguagem técnica, clara e objetiva, facilmente compreendida por pessoal técnico.

E que estes catálogos e certificados possuem de 50 a 100 páginas, podendo chegar a 300 páginas, custando em média R\$ 150,00 cada página, elevando o valor do processo.

Desta forma, visando a maior abrangência e competitividade entendemos que poderão ser aceito catálogos/manuais/certificados em inglês, dispensados da tradução juramentada, está correto nosso entendimento?